

В прошлом в столице было четыре гегемона: семья Сяо из поместья маркиза Сюаньпина, семья Ло из поместья герцога Ло, семья Лю из поместья герцога Дин и семья Чжуан, министр государственной канцелярии*.

На самом деле Его Величество происходил из не очень хорошей семьи; его родная мать даже не имела право воспитывать его, и он стал приемным сыном императорской наложницы Цзин.

Вдовствующая Императрица Чжуан была бездетна, и поскольку она не ладила с семьей матери наследного принца, семьей Лю, она боролась против наследного принца и семьи Лю, и возвела на трон приемного сына императорской наложницы Цзин.

Однако Император оказался плохо воспитанным белоглазым волком**, который не только не был благодарен Вдовствующей Императрице Чжуан, но и опасался ее, узнав, как она может превращать руку в облако, а перевернув ее - в дождь***.

Дочь, присланная во дворец семьей Чжуан, должна была стать Императрицей, но вместо этого Его Величество сделал Императрицей младшую сестру маркиза Сюаньпина, а также выдал замуж за маркиза Сюаньпина свою любимую принцессу Синьян.

При поддержке семьи маркиза Сюаньпина, Его Величество добавил крылья тигру**** и сильно ослабил власть семьи Чжуан. Однако средства борьбы Вдовствующей Императрицы Чжуан были все еще слишком сильны, и ей по-прежнему удавалось сдерживать Его Величество, поэтому последнему не удалось полностью поколебать истинные устои семьи Чжуан.

Но в этот период, когда Вдовствующая Императрица якобы "восстанавливалась после болезни во дворце", семья Чжуан была подавлена маркизом Сюаньпином.

Если так пойдет и дальше, то семье Чжуан действительно скоро придет конец.

«У Ян, это наша судьба».

Его судьба была отправиться в королевство Чэнь в качестве принца-заложника.

А Вдовствующей Императрице было суждено плыть через кипяток и ступать по огню***** ради всего клана Чжуан.

.....

Рано утром следующего дня человек в черном переоделся в одежду простого охранника, взял с собой большой сундук с подарками и отправился в деревню Цинцюань.

Трое мужчин семьи Гу уже ушли в школу, поэтому дверь ему открыла Гу Цзяо.

«Кто ты?» - спросила Гу Цзяо.

Человек в черном заискивающе улыбнулся: «Меня зовут У Ян, я служу охранником у Ань Цзюньвана. Я пришел сегодня по приказу Его Высочества, чтобы загладить вину перед госпожой Гу».

Гу Цзяо ответила: «Разве он уже не приходил вчера, чтобы загладить свою вину?»

У Ян вежливо ответил: «Его Высочество вчера был ранен и не смог завершить дело до конца, поэтому он попросил меня проследить, чтобы я завершил его, приехав сегодня».

Гу Цзяо просто ждала, что еще он скажет.

У Ян спросил: «Могу ли я ... сначала перенести эти подарки внутрь для госпожи Гу?»

Гу Цзяо не стала отказываться.

У Ян отнес большой сундук в главный зал, открыл его, достал несколько больших парчовых шкатулок и сказал Гу Цзяо: «Его Высочество надеется, что после возвращения госпожи Гу в столицу она никому не расскажет о неуважительных высказываниях его младшей сестры. Наша Молодая Госпожа с детства была избалована своей семьей, поэтому она немного властная. Его Высочество просит у вас прощения. Но поскольку репутация для дочери из знатной семьи очень важна, то, если люди узнают, что она такая властная, боюсь, что в будущем она будет подвергаться большой критике. Пожалуйста, простите Его Высочество за то, что он слишком любит свою сестру».

Он говорил так, будто пришел, чтобы заткнуть мне рот.

Гу Цзяо ничего не сказала и жестом попросила его просто положить вещи.

У Ян специально выбрал две парчовые шкатулки и сказал Гу Цзяо: «Вчера Его Высочество напугал твоего младшего брата и тетюшку, поэтому Его Высочество поручил мне лично извиниться перед ними».

Гу Цзяо ответила: «Цзин Кун ушел в школу, поэтому боюсь, что ты не сможешь его увидеть, а тетюшка спит, я передам им извинения за тебя».

Неужели они и вправду держались начеку?

Изначально У Ян верил в это только на треть, но теперь поверил на все пять. Он встал и сказал: «Простите, молодая госпожа Гу, могу я воспользоваться вашим туалетом?»

Гу Цзяо бросила на него взгляд и ответила: «Чувствуй себя как дома».

У Ян пошел в туалет, сохраняя естественное выражение лица.

Он тянул время, ему просто необходимо было увидеть Вдовствующую Императрицу сегодня, несмотря ни на что.

К счастью, ему повезло, что старушке сегодня приснился кошмар, и она вышла во двор подышать воздухом, и У Ян столкнулся с ней.

Последний был доверенным лицом Ань Цзюньвана и много раз сопровождал его на свидания с Вдовствующей Императрицей. Он хорошо знал внешность Вдовствующей Императрицы, в отличие от маркиза Гу, который видел ее два раза мимоходом, и еще один раз со спины.

Несмотря на то, что стоящая перед ним особа была одета как деревенская старуха, а ее аура была далека от ауры безжалостной Вдовствующей Императрицы Чжуан, У Ян все равно сразу же узнал ее!

У Ян был так взволнован, что сделал большой шаг вперед!

Старушка, которой только что приснился кошмар, в данный момент все еще была под действием его остаточного эффекта, когда неожиданно во дворе ее дома из ниоткуда появился мужчина ростом в семь футов

«Кто ты?!» - яростно спросила она.

У Ян на мгновение замер, а затем ответил: «Этот скромный - У Ян!»

«Что еще за пять баранов или шесть баранов*****, я никогда о тебе не слышала! Уходи, уходи прочь!» Старушка в смятении отмахнулась от него: «Цзяо Цзяо! Что это опять за странные люди в доме?»

Гу Цзяо отложила парчовую шкатулку, подошла, посмотрела на У Яна, а затем сказала старушке: «Это охранник вчерашнего Цзюньвана, он пришел, чтобы передать подарки с извинениями».

Старушка подняла бровь и спросила: «Он что-то принес?»

Гу Цзяо кивнула: «Да».

Старушка пошла в главный зал и порылась в фарфоре, нефрите и чае, а потом с лицом полным

отвращения сказала: «Здесь нет даже кусочка османтусового пирожного, никакой искренности, хамф!»

У Ян был просто ошеломлен: Что это была за ситуация? Вдовствующая Императрица Чжуан оказалась совсем не такой, как он ее помнил!

«Я хочу съесть яйца в сладком супе!» - сказала старушка Гу Цзяо.

«Хорошо». Последняя согласилась. В любом случае, она могла просто уменьшить сладость супа.

«Дай ему тоже миску!» Старушка сказала с серьезным видом: «После того, как он принес столько подарков, мы должны оставить его на ужин!»

«Хорошо». Гу Цзяо кивнула и пошла на кухню, чтобы приготовить две миски яиц в сладком супе, одну миску со стандартной половиной стакана сахара, а другую с маленьким количеством сахара.

Старушка милостиво сказала: «Цзяо Цзяо, иди и занимайся своими делами, а я позабочусь о госте!»

У Ян в сердцах похвалил Вдовствующую Императрицу за находчивость: Сначала она использовала предлог с поеданием яиц в сладком супе, чтобы задержать меня, а затем нашла способ отослать госпожу Гу. Это действительно достойно мудрой и могущественной Вдовствующей Императрицы Чжуан, такая изобретательность!

Гу Цзяо взяла коромысло и ведра и направилась к входу в деревню за водой.

В этот момент в доме не было никого третьего и выражение лица старушки мгновенно стало взволнованным.

У Ян тоже почувствовал волнение.

Вдовствующая Императрица Чжуан обладала большой мудростью, подобной глупости*****, она действительно притворялась! Вдовствующая Императрица Чжуан должна признать меня сейчас!

«Быстрее, быстрее, быстрее! Цзяо Цзяо скоро вернется!»

Да, да, да! Верно, мы должны спешить!

У Ян кивнул с таким усердием, словно толлок чеснок, и в итоге увидел, как старушка обменялась с ним мисками яиц в сладком супе, а затем взяла ложку и съела его порцию с огромной радостью!

У Ян: «...»

Примечание:

* - государственная канцелярия (найгэ) - название государственного ведомства в Древнем Китае; в начале эпохи Мин для усиления власти императора были введены должности «великих ученых мужей» (дасюэши - советники); эти чиновники служили императору и давали ему советы;

** - белоглазый волк - обр.выражение - бесчувственный и неблагодарный человек;

*** - превращать руку в облако, а перевернув - в дождь - обр.выражение - непостоянный, изменчивый человек, прибегающий к уловкам и манипуляциям;

**** - тигру ещё и крылья придать - обр.выражение - с удвоенной силой, сильно окрепнуть;

***** - плыть через кипяток, ступать по огню - обр.выражение - идти на любые жертвы; вынести любые страдания, не останавливаться ни перед чем; русский аналог - пройти сквозь огонь и воду.

***** - иероглиф У (𠂇) в имени У Яна имеет то же произношение, что и У (𠂇) в слове Пять и похожее Лу (𠂇) в слове Шесть; а иероглиф Ян (𠂇) в его имени означает Тополь, и имеет тоже произношение, что и Ян (𠂇) в слове баран;

***** - большая мудрость, подобная глупости - обр.выражение - об умном образованном человеке, который не умеет или не хочет демонстрировать свой ум.

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/63867/2259387>